



Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

SATRAP Juicy XA

Elektrische Zitruspresse

Presse-agrumes électrique

Spremiagrumi elettrico

satrap



1. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen.
- **Gerät nie ins Wasser tauchen.** Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Das Gerät darf vor der Montage, während der Demontage oder während des Reinigens nicht am Strom angeschlossen werden
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren unterwiesen wurden und verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne Aufsicht durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kinder unter 8 Jahren fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen

genutzt zu werden, beispielsweise in Bauernhäuser, Mitarbeiterküchen, Läden, Büros und vergleichbaren Bereichen oder von Kunden in Frühstückspensionen, Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benutzen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Gerät immer auf eine kratzfeste, trockene, feste und ebene Unterlage stellen.
- Das Gerät soll nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit muss aus Sicherheitsgründen das Gerät ausgeschaltet werden. Anschliessend den Motor ca. 10 Minuten abkühlen lassen.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Es arbeitet nur, wenn der Saftbehälter richtig aufgesetzt ist.
- Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zuberhörteile beschädigen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

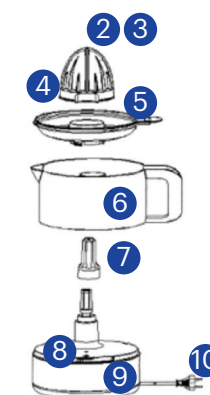
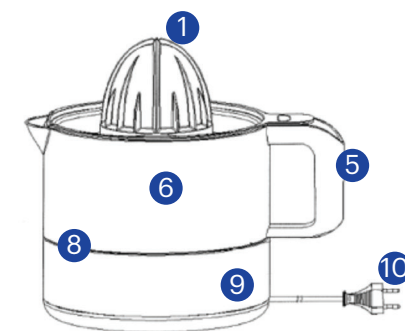
Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Sicherheitshinweise.....	2
2. Produktbeschreibung.....	5
3. Wissenswertes.....	6
4. Inbetriebnahme	6
5. Montage/Demontage	6
6. Anwendung.....	6
7. Sicherheitsvorrichtung.....	6
8. Reinigung und Pflege.....	7
9. Entsorgung.....	7
10. Coop-Garantie/Coop Service.....	7
11. Konsumenteninformation	9
12. Abbildungen.....	5

2) Produktbeschreibung

1. Deckel
2. Grosser Presskegel
3. Kleiner Presskegel
4. Fruchtfleischschaber
5. Fruchtfleischauffangfilter
6. Saftbehälter mit Griff
7. Antriebsspindel
8. Verriegelung für Saftbehälter
9. Motorgehäuse
10. Netzkabel mit Stecker



3) Wissenswertes

Die elektrische Zitruspresse Satrap Juicy XA holt durch abwechselnden Links- und Rechtsdreh der letzten Tropfen aus Ihren Früchten! Die zwei verschiedenen grossen Presskegel tragen ebenso zur optimalen Entsaftung von grossen und kleinen Zitrusfrüchten bei. Der grosse Saftbehälter mit Inhaltsanzeige fasst 5 dl. Der Satrap Juicy XA ist einfach zu bedienen und ebenso einfach zu reinigen, weil alle Zubehörteile abnehmbar sind.

4) Inbetriebnahme

Nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen. Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben. Vor dem ersten Gebrauch Motorgehäuse mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen und anschliessend gut abtrocknen.

Gerät nicht ins Wasser tauchen!

Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zubehörteile beschädigen.

5) Montage/Demontage

Zum Zerlegen des Gerätes heben Sie den Deckel (1), den grossen und den kleinen Presskegel (2 und 3) und den Fruchtfleischauffangfilter (5) ab. Der Saftbehälter (6) können Sie durch links Drehen (gegen Uhrzeigersinn) vom Motorgehäuse (9) abnehmen. Für das Zusammensetzen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Beachten Sie dabei das richtige Einsetzen und Arretieren des Saftbehälters, des Fruchtfleischauffangfilters (5) und der Presskegel (2 und 3). Vor jeder Montage oder Demontage muss das Netzkabel herausgezogen werden.

6) Anwendung

Geeigneten Standort für die Anwendung des Gerätes wählen. Stellen Sie das Gerät auf einen kratzfesten, trockenen, festen und ebenen Arbeitsplatz. Bedenken Sie dabei, dass der Satrap Juicy XA eine gute

Standfestigkeit aufweisen soll und vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass das Netzkabel herausgezogen und das Gerät richtig und vollständig zusammengesetzt ist. Für das Entsaften gehen Sie wie folgt vor:

- Zitrusfrüchte vorbereiten und halbieren.
- Netzkabel einstecken. Gerätedeckel (1) entfernen
- Bei grossen Früchten den grossen Presskegel verwenden, bei kleinen Früchten den grossen Presskegel entfernen.
- Sobald Sie die halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel drücken, schaltet das Gerät ein. Die unregelmässigen Links-/Rechts-Drehungen des Presskegels gewährleisten ein besonders gründliches Auspressen der Früchte.
- Durch Abheben der ausgepressten Zitruschale stellt das Gerät automatisch ab.
- Der Fruchtsaft sammelt sich im Saftbehälter und einen Teil des Fruchtfleisches bleibt im Fruchtfleischauffangfilter (5) zurück.
- Wenn die von Ihnen gewünschte Saftmenge ausgepresst ist, maximal 0.5 Liter, nehmen Sie den Presskegel und den Fruchtfleischauffangfilter ab, durch links Drehen (gegen Uhrzeigersinn) den Saftbehälter vom Motorgehäuse abnehmen und den Fruchtsaft direkt ins Trinkgefäss giessen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass während des Entsaftens das Gerät nicht blockiert.

7) Überhitzungsschutz

Der Satrap Juicy XA ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei einer Überlastung ausschaltet. Der Überhitzungsschutz kann aktiviert werden durch zu grossen Druck auf die Presskegel aber auch durch zu langes Betreiben des Gerätes (max. 5 Minuten). Wird der Überhitzungsschutz aktiviert muss das Netzkabel sofort herausgezogen werden und eine Abkühlungsphase von mindestens 30 Minuten eingelegt werden. Bevor Sie das Netzkabel einstecken und das Gerät wieder in Betrieb nehmen kontrollieren Sie warum der Überhitzungsschutz aktiviert wurde, um den Fehler nicht zu wiederholen.

8) Reinigung und Pflege

Vor jeder Reinigung immer Netzstecker herausziehen. Gerät wie unter Punkt 5 beschrieben, zerlegen. Motorgehäuse nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen und anschliessend gut abtrocknen.

Gerät nicht ins Wasser tauchen!

Nun können Sie den Satrap Juicy XA wieder zusammensetzen. Falls Ihre Zubehörteile von den Zitrusfrüchten verfärbt wurden, reiben Sie sie mit einem im Speiseöl getränkten Tuch ab. Reinigen Sie die Teile danach wie gewöhnlich. Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zubehörteile beschädigen.

9) Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

10. Coop-Garantie/Coop Service

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
- bei gewerblicher Nutzung
- bei normaler Abnutzung
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt

Zusätzliche Coop-Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltsgeräten

Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Warendeklaration

Bei Satrap-Geräten können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Coop-Garantie

Die Coop-Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

Coop Service:

Ihre Sicherheit nach dem Kauf
Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

Service-Garantie

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr. Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>



11) Konsumenteninformation

Warendeklaration
Elektrische Zitruspresse
Satrap Juicy XA
(Typenbezeichnung Coop)

SAP 6.602.735

1. Allgemeine Angaben

Herkunft
Garantiezeit
Service Garantie
Service durch
Gebrauchsanleitung

China
2 Jahre
5 Jahre
Coop Service
Ja

2. Elektrische Daten

Nennspannung
Nennleistung
Absicherung
Sicherheitsanforderungen

220-240 Volt
30 Watt
6 A
Europäische/Internationale Normen EN / IEC erfüllt

3. Gerätedaten

System
Gerätemasse
Gewicht, komplett
Kabellänge
Fassungsvermögen Saftbehälter
Inbetriebsetzung
Kurzzeitbetrieb
Drehrichtung
Leerlaufdrehzahl

Direktantrieb mit Wechselspannungsmotor
Ø 14 cm, Höhe 19 cm, Breite 14 cm
676
100 cm
500 ml
Mittels Druck auf Presskegel
5 Minuten bei voller Belastung
Unregelmässig Links-/Rechts-Drehung
50 U/min

Material:
Motorgehäuse
Presskegel, Auffangschale
Deckel, Saftbehälter
Füsse

Edelstahl
Kunststoff
Transparenter Kunststoff
3 Gummifüsse



1. Consignes de sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.** Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit rester débranché pendant les opérations de montage, de démontage et d'entretien.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience qu'à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Le nettoyage et l'entretien courant ne peuvent être effectués par des enfants que s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et uniquement sous la surveillance d'un adulte. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- L'appareil est conçu pour être utilisé à la maison ou dans des lieux similaires, tels que fermes, cuisines d'entreprises, magasins, bureaux

ou lieux de même type, ainsi que dans des pensions de famille, hôtels, motels et autres lieux d'hébergement.

- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil/le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Toujours poser l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante aux rayures.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 5 minutes sans interruption. Passé ce délai, l'arrêter pour des raisons de sécurité et laisser refroidir le moteur pendant 10 minutes environ.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité. Il ne se met en route que si le récipient à jus est en place.
- Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le bloc-moteur ou les accessoires.

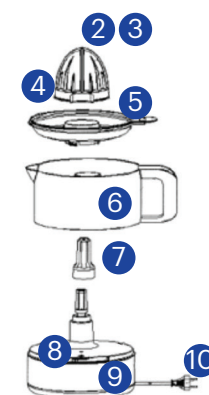
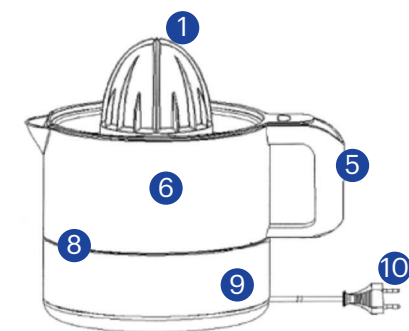
Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Sommaire

	Page
1. Consignes de sécurité.....	10
2. Description du produit.....	13
3. Caractéristiques.....	14
4. Mise en service de l'appareil.....	14
5. Montage/démontage.....	14
6. Utilisation de l'appareil.....	14
7. Dispositif de sécurité.....	14
8. Nettoyage et entretien.....	14
9. Elimination.....	15
10. Garantie/service après-vente Coop.....	15
11. Information consommateurs.....	17
12. Illustrations.....	13

2) Description du produit

1. Couvercle
2. Grand cône presseur
3. Petit cône presseur
4. Raclette à pulpe
5. Filtre à pulpe
6. Récipient à jus avec poignée
7. Tige d'entraînement
8. Dispositif de verrouillage du récipient à jus
9. Bloc-moteur
10. Cordon d'alimentation



3) Caractéristiques

Grâce à la rotation alternée, le presse-agrumes électrique SATRAP Juicy XA extrait un maximum de jus du fruit. Il est équipé de deux cônes pressoirs (un grand pour les gros agrumes et un plus petit pour les petits agrumes), et d'un récipient à jus gradué d'une contenance de 5 dl. Il est d'un emploi aisé et se nettoie facilement car tous les éléments sont démontables.

4) Montage

Déballer l'appareil et vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, le rapporter immédiatement au point de vente pour le faire réparer. Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 V. Avant la première utilisation, essuyer le bloc-moteur avec un chiffon humide. Laver tous les accessoires à la main, à l'eau chaude et avec du liquide vaisselle, et bien les essuyer.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!

Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le bloc-moteur ou les accessoires.

5) Montage/démontage

Pour démonter l'appareil, enlever le couvercle (1), le grand et le petit cône (2 et 3) et le filtre à pulpe (5). Ôter le récipient à jus (6) du bloc-moteur (9) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour le remonter, procéder en sens inverse. Veiller à ce que le récipient à jus, le filtre à pulpe (5) et les cônes (2 et 3) soient bien encliquetés. Toujours débrancher l'appareil avant le montage ou le démontage des éléments.

6) Utilisation de l'appareil

Choisir un emplacement approprié. Poser l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante aux rayures. Veiller à la bonne stabilité de l'appareil. Avant toute utilisation, s'assurer que l'appareil est débranché et que les différents éléments sont bien assemblés. Pour presser un fruit, procéder de la manière suivante:

- Couper l'agrumes en deux.
- Brancher l'appareil. Retirer le couvercle (1).
- Utiliser le grand cône pressoir s'il s'agit d'un

gros fruit et le petit s'il s'agit d'un petit.

- L'appareil se met en marche dès qu'une pression est exercée sur le cône. La rotation alternée et irrégulière permet de presser les fruits jusqu'à la dernière goutte.
- L'appareil s'arrête automatiquement dès que l'on arrête d'exercer une pression sur le cône.
- Le jus est récupéré dans le récipient à jus, une partie de la pulpe reste dans le filtre (5).
- Lorsque les fruits sont pressés (max. 0,5 litre de jus), enlever le cône pressoir et le filtre, retirer le récipient à jus du bloc-moteur en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et transvaser le jus dans un verre.

N. B.: veiller à ce que l'appareil ne se bloque pas en cours de fonctionnement.

7) Protection contre la surchauffe

Le Satrap Juicy XA est équipé d'une protection contre la surchauffe qui arrête l'appareil automatiquement. Celle-ci se déclenche lorsque la pression sur le cône est trop importante ou que la durée de fonctionnement maximale (5 minutes) a été dépassée. En cas de surchauffe, débrancher immédiatement l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes. Avant de rebrancher et de remettre en marche l'appareil, identifier la cause du problème pour éviter qu'il ne se reproduise.

8) Nettoyage et entretien

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Le démonter (voir point 5). Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon humide. Laver tous les accessoires à la main, à l'eau chaude et avec du liquide vaisselle, et bien les essuyer.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!

Remettre en place les différents éléments. S'ils sont colorés par les fruits, il suffit de les frotter avec un chiffon imbibé d'huile comestible. Nettoyer ensuite normalement l'appareil. Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le bloc-moteur ou les accessoires.

9) Elimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle Papporter l'appareil hors d'usage au point de vente Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

10) Garantie/service après-vente Coop

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils Satrap pendant 2 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
- usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
- usage à des fins professionnelles;
- usure normale de l'appareil;
- réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
- absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Prestations supplémentaires de Coop sur l'électroménager Satrap

Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Fiche technique

Avec Satrap, vous pouvez vraiment vous informer avant l'achat: la fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat.

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

Hotline

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

Service après-vente garanti

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le Service après-vente Coop, rendez-vous sur <http://www.coop.ch>.



11) Information consommateurs

Fiche technique
Presse-agrumes électrique
Satrap Juicy XA
(appellation Coop)

SAP 6.602.735

1. Données générales

Provenance

Chine

Durée de la garantie

2 ans

SAV assuré pendant

5 ans

SAV assuré par

le Service après-vente Coop

Mode d'emploi

Oui

2. Données électriques

Tension nominale

220-240 V

Puissance nominale

30 W

Fusible

6 A

Normes de sécurité remplies

Normes européennes/internationales EN/CEI

3. Données techniques

Système

Entraînement direct par moteur à courant alternatif

Dimensions

Ø: 14 cm, hauteur: 19 cm, largeur: 14 cm

Poids total

676 g

Longueur du cordon d'alimentation

100 cm

Capacité du récipient à jus

500 ml

Mise en marche

Par pression sur le cône

Fonctionnement en continu

5 minutes

Rotation

Alternée et irrégulière

Vitesse à vide

50 tr/min.

Matériaux:

Bloc-moteur

Acier inoxydable

Cônes et filtres

Plastique

Couvercle et récipient à jus

Plastique transparent

Pieds

3 pieds en caoutchouc



1. Indicazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 220-240 V.
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua.** Per pulirlo, strofinarlo con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non toglierlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- Non inserire la spina elettrica dell'apparecchio prima e durante il montaggio, né durante la pulizia.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini di età inferiore agli 8 anni e senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non esporre il cavo al calore diretto (p.es. fornelli accesi, fiamme vive, ferri da stiro o stufe accesi).
- Durante il funzionamento l'apparecchio dev'essere appoggiato su una base stabile e il cavo elettrico non deve intralciare il passaggio.
- L'apparecchio è stato concepito per un utilizzo domestico e simile come per esempio in fattorie, sul posto di lavoro, nei negozi, negli uffici o in locali simili oppure dai clienti di pensioni, hotel, motel ecc.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e mai per scopi diversi da quelli

previsti.

- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione, rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o il guscio fossero difettosi, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop o al punto di vendita per farlo riparare o controllare.
- Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie antigraffio, asciutta, solida e piana.
- L'apparecchio non deve rimanere in funzione per più di quattro minuti consecutivi. Per motivi di sicurezza, dopo tale tempo occorre spegnere l'apparecchio. In seguito lasciare raffreddare il motore per ca. 10 minuti.
- Questo apparecchio è dotato di sistema di sicurezza. Funziona soltanto quando il contenitore per il succo è applicato correttamente.
- Non usare mai prodotti aggressivi come detersivi chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare il blocco motore o gli accessori.

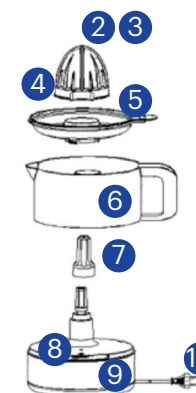
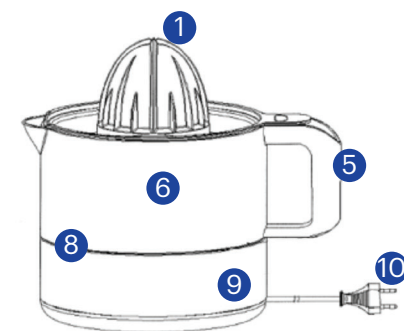
Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Indice

Indice	Pagina
1. Indicazioni di sicurezza.....	18
2. Descrizione del prodotto.....	21
3. Informazioni utili.....	22
4. Funzionamento	22
5. Montaggio/smontaggio	22
6. Utilizzo.....	22
7. Dispositivo di sicurezza	22
8. Pulizia e cura	23
9. Smaltimento.....	23
10. Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop	23
11. Informazioni per i consumatori	25
12. Illustrazioni.....	21

2) Descrizione del prodotto

1. Coperchio
2. Cono spremitore grande
3. Cono spremitore piccolo
4. Raschietto per polpa
5. Filtro raccogli polpa
6. Contenitore per il succo con manico
7. Vite motrice
8. Chiusura del contenitore per il succo
9. Blocco motore
10. Cavo di alimentazione con spina



3) Informazioni utili

Lo spremiagrumi elettrico Satrap Juicy XA, grazie al doppio senso di rotazione, sprema gli agrumi fino all'ultima goccia! I due coni spremitori di dimensioni diverse consentono la spremitura ottimale di frutti grandi e piccoli. Il grande contenitore per il succo con scala graduata ha una capacità di 5 dl. Il Satrap Juicy XA è facile da usare e anche da pulire perché tutti gli accessori sono smontabili.

4) Funzionamento

L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 220-240 V. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare che durante il trasporto non sia stato danneggiato. In caso si riscontrassero danni, riportarlo immediatamente al punto di vendita per la riparazione. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire il blocco motore con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano, in acqua calda e con un detersivo delicato; asciugare bene.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua!

Non usare mai prodotti aggressivi come detersivi chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare il blocco motore o gli accessori.

5) Montaggio/smontaggio

Per smontare l'apparecchio rimuovere il coperchio (1), il cono grande e il cono piccolo (2 e 3) e il filtro raccoglipolpa (5). Il contenitore per il succo (6) si può staccare dal blocco del motore (9) ruotandolo a sinistra (in senso antiorario). Per montare gli accessori seguire la sequenza inversa. Accertarsi che il contenitore per il succo, il filtro raccoglipolpa (5) raccogli succo e i coni spremitori (2 e 3) siano montati e bloccati correttamente. Staccare il cavo di alimentazione prima di montare e smontare.

6) Utilizzo

Scegliere un posto appropriato in cui mettere in funzione l'apparecchio. Collocare l'apparecchio su una base asciutta, antiraffio, solida e piana. Accertarsi che il Satrap Juicy XA disponga di una buona stabilità e prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che la spina sia staccata e che tutte le parti siano montate correttamente. Per la spremitura

procedere come segue:

- Preparare gli agrumi e tagliarli a metà.
- Inserire il cavo nella presa. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio (1).
- Per i frutti più grandi utilizzare il cono grande, per quelli più piccoli rimuovere il cono grande.
- Non appena si preme l'agrume tagliato a metà sul cono, l'apparecchio si mette in funzione. Le rotazioni irregolari del cono verso destra e sinistra consentono di spremere a fondo il frutto.
- Sollevando la buccia dell'agrume spremuto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Il succo si raccoglie nel contenitore apposito e la polpa rimane nel filtro raccoglipolpa (5).
- Quando si è ottenuta la quantità di succo desiderata (massimo 0,6 litri), rimuovere il cono spremitore e il filtro raccoglipolpa, svitare il contenitore per il succo dal blocco del motore ruotandolo verso sinistra (in senso antiorario) e versare direttamente il succo nella caraffa.

Nota bene: fare attenzione che l'apparecchio non si blocchi durante l'utilizzo.

7) Protezione contro il surriscaldamento

Il Satrap Juicy XA è dotato di una protezione antisurriscaldamento che spegne l'apparecchio in caso di sovraccarico. La protezione antisurriscaldamento può attivarsi a causa di una pressione eccessiva sul cono spremitore ma anche in seguito al prolungato utilizzo dell'apparecchio (max. 5 minuti). Se si attiva la protezione antisurriscaldamento, occorre estrarre immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa e attendere almeno 30 minuti per consentire all'apparecchio di raffreddarsi. Prima di inserire la spina e di rimettere in funzione l'apparecchio, controllare perché si è attivata la protezione antisurriscaldamento, per evitare di ripetere l'errore.

8) Pulizia e cura

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina. Smontare l'apparecchio secondo la procedura descritta al punto 5. Pulire l'esterno dell'apparecchio solo con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano, in acqua calda e con un detersivo delicato; asciugare bene.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua!

Ora si può rimontare il Satrap Juicy XA. Se gli accessori rimangono macchiati dal succo degli agrumi, strofinarli con un panno imbevuto in olio alimentare. Procedere poi alla pulizia consueta. Non utilizzare mai sostanze corrosive come detersivi chimici o strumenti abrasivi come pagliette di ferro o altri prodotti abrasivi, perché potrebbero danneggiare il blocco del motore o gli accessori.

9) Smaltimento

Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle Papporter l'appareil hors d'usage au point de vente Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

10) Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio, senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, i pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

La garanzia Coop decade in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;

- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

In caso di richiesta di garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia che devono quindi essere conservati con cura.

Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap

Laboratorio Qualità

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi Satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

Dichiarazione merceologica

Se siete interessati a un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica priva di pubblicità fornisce ai consumatori informazioni chiare e paragonabile, permettendo loro di scegliere in modo consapevole. In questo modo potete informarvi su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

Garanzia Coop

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Satrap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

Servizio dopo vendita Coop: sicurezza dopo l'acquisto

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Hot line

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio dopo vendita Coop, potete telefonare alla hot line multilingue. Tel. 0848 811 222.

Garanzia Servizio dopo vendita

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni durante 5 anni sugli apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio dopo vendita Coop offre 1 anno di garanzia.

Consultate il Servizio dopo vendita Coop visitando il sito <http://www.coop.ch>



11) Informazioni per i consumatori

Dichiarazione merceologica
Spremiagrumi elettrico
Satrap Juicy XA
(Definizione Coop)

SAP 6.602.735

1. Informazioni generali

Provenienza
Garanzia
Garanzia assistenza tecnica
Lavori di assistenza da parte di
Istruzioni per l'uso

Cina
2 anni
5 anni
Servizio dopo vendita Coop
si

2. Dati elettrici

Tensione nominale
Potenza nominale
Sicurezza
Requisiti in materia di sicurezza

220-240 V
30 W
6 A
Risponde alle norme europee/internazionali
EN / IEC

3. Informazioni sull'apparecchio

Sistema
Dimensioni apparecchio
Peso complessivo
Lunghezza del cavo
Capacità contenitore di raccolta del
succo
Avvio
Funzionamento breve
Rotazione
Numero di giri a vuoto

Azionamento diretto con motore a tensione
alternata
Ø 14 cm, altezza 19 cm, larghezza 14 cm
676
100 cm
500 ml
tramite pressione sul cono spremitore
5 minuti se utilizzato a pieno carico
rotazione irregolare destra/sinistra
50 giri/min

Materiale:
blocco motore
Cono, contenitore
Coperchio, contenitore del succo
Piedini

acciaio inossidabile
materiale sintetico
materiale sintetico trasparente
3 piedini in gomma



Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

www.satrap.ch



Info Service
Postfach 2550, 4002 Basel
Info-Tel. 0848 888 444*

*Nationaler Tarif / Tarif national /
Tariffa nazionale